

Corrigé du contrôle d'arabe 2de n°21

Corrigé du contrôle d'arabe en seconde

Corrigé contrôle créer et recréer 2de : réponses et explications

Corrigé de l'exercice 1 : Les noms de métier (4 points)

1. خَبَّازٌ (un boulanger) : schème فَعَّالٌ.
2. طَبَّاخٌ (un cuisinier) : schème فَعَّالٌ.
3. مُصَمِّمَةٌ (une designer) : participe actif de la forme II, avec la ta marbouta pour le féminin.
4. مُصَوِّرٌ (un photographe) : participe actif de la forme II.

Barème : 1 point par nom de métier juste (schème et voyelles principales).

À retenir : Les métiers se forment sur فَعَّالٌ (verbe de forme I) ou sur مُفَعِّلٌ (verbe de forme II).

Corrigé de l'exercice 2 : Dire « re- » en arabe (4 points)

1. أَعَادَ الْكَاتِبُ كِتَابَةَ الْقِصَّةِ.
2. أَعَادَتِ الْفَنَّانَةُ رَسْمَ الْبَطْلِ. Le verbe prend la marque du féminin.
3. أَعَادَ الْمُصَمِّمُ تَصْمِيمَ الْفَانُوسِ. Le masdar de la forme II est تَصْمِيمٌ.
4. أَعَادَ الْفَنَّانُ اسْتِخْدَامَ الْخَشَبِ. Le masdar de la forme X est اسْتِخْدَامٌ.

Barème : 1 point par phrase correcte (verbe, masdar sans article, complément au génitif).

À retenir : أَعَادَ + masdar en annexion : le masdar n'a ni article ni tanwin et le complément passe au génitif.

Corrigé de l'exercice 3 : Compréhension d'un texte (5 points)

1. Il travaille dans un petit atelier du vieux quartier et il fabrique de la poterie (الفَخَّار).
2. Le verbe est يَنْسَخُ (يَنْسَخُ). Karim n'imit pas : il ajoute des couleurs modernes et dessine des lettres arabes sur les objets.
3. Une web-série courte (مسلسل رقمي قصير).
4. يرى كريم أن الحِرَفَ التقليدية تعيش عندما يعيد الفنانون ابتكارها : Karim estime que

les métiers traditionnels survivent quand les artistes les réinventent.

5. الحَرْفُ désigne les métiers artisanaux (pluriel de الحُرُوفُ ; حِرْفَةٌ désigne les lettres (pluriel de حَرْفٌ). Karim travaille la poterie, une حِرْفَةٌ, et y dessine des حُرُوفٌ.

Barème : 1 point par réponse juste et complète.

À retenir : Créer, c'est réinventer le patrimoine et non le copier : الإبداعُ لَا يَعْنِي نَسْخَ التراثِ.

Corrigé de l'exercice 4 : Traduction (4 points)

1. تَصْنَعُ الْمُصَمِّمَةُ فَوَائِسَ مِنَ النَّحَاسِ.
2. كَانَ السِّنْدِبَادُ بَحَارًا، وَهُوَ الْيَوْمَ مُصَمِّمٌ شَابٌ.
3. أَعَادَ الْحَكَوَاتِي كِتَابَةَ الْحِكَايَةِ.
4. تَعِيشُ الْحَرْفُ التَّقْلِيدِيَّةُ الْيَوْمَ فِي بُيُوتِنَا. Un pluriel de choses s'accorde au féminin singulier.

Barème : 1 point par phrase correcte (on tolère des variantes de vocabulaire cohérentes).

À retenir : كَانَ + attribut à l'accusatif ; أَعَادَ + masdar ; accord au féminin singulier du pluriel de choses.

Corrigé de l'exercice 5 : Production écrite (3 points)

1. Exemple de production : سَلَمَى مُصَمِّمَةٌ شَابَةٌ تَعْمَلُ فِي وَرَشَةٍ صَغِيرَةٍ. تَصْنَعُ سَجَادًا مِنْ الصُّوفِ كَمَا كَانَتْ جَدَّتُهَا تَفْعَلُ. وَتُعِيدُ تَصْمِيمَ الْأَشْكَالِ الْقَدِيمَةِ بِالْوَانِ حَدِيثَةٍ.
2. Critères : une personne et un métier bien présentés (1 point) ; تُعِيدُ ou أَعَادَ + masdar construit correctement (1 point) ; une langue correcte et lisible (1 point).

Barème : 3 points : 1 point par critère ci-dessus.

À retenir : Une production réussie relie le métier traditionnel à une idée de création moderne.

Barème et conseils

Le total se fait sur 20 points : additionner les points de chaque exercice. Seuils indicatifs : 16 et plus, très bien ; de 12 à 15, bien ; de 10 à 11, passable ; moins de 10, à retravailler.

- Réviser les deux schèmes de métier : (فَعَالٌ) خَطَّاطٌ et (مُفَعَّلٌ) مُصَمِّمٌ, sans oublier le

féminin مُصَمِّمَةٌ.

- Après أَعَادَ, écrire le masdar sans article ni tanwin, puis mettre le complément au génitif.
- Ne pas confondre الْحَرْفُ (les métiers artisanaux) et الْحُرُوفُ (les lettres).